9 - The Captain Is Chosen! Five-Person Cheer Squad

Source: Crunchyroll
Translator:
Editor:
Timer:
QC:
(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] Kohane
Ushiku-san!

[00:17] Kohane
Maybe you didn't see me! It's me!

[00:19] Kana
Of course I see you!

[00:21] Kana
I'm ignoring you because you embarrass me!

[00:25] Kana
Get off of me!

SIGN Club Application Club name (Association name) Class | Name

SIGN Anima Yell!

SIGN A/V Room

SIGN Episode 09: The Captain Is Chosen! Five-Person Cheer Squad

[01:58] Kohane
And so...

[02:00] Kohane
Welcome to the cheer association!

[02:02] Kotes
Welcome, Ushiku-san.

[02:04] Kana
You didn't have to come get me.
I could've come here myself.

[02:08] Kana
More importantly, Sawatari-san,
how's your leg?

[02:11] Uki
Oh, it's fine.

[02:13] Uki
I'm totally better after some rest.

[02:15] Kohane
You're so nice, Ushiku-san.

You were worried about Uki.

[02:19] Kana

W-Well, I mean, I'm partially responsible...

[02:22] ---

Sorry to keep you waiting.

[02:25] Hizume

Ushiku-san, you're already here?

[02:28] Uki

You're a bit late. Did something come up?

[02:31] Hizume

Well, I stopped by Ushiku-san's classroom...

[02:34] Kana

I'm so sorry I'm here! You even went
to the trouble of going to my class!

[02:37] Uki

Talk about a difference in attitude!

[02:40] Kohane

Okay, let's get that club
application taken care of!

[02:43] Kohane

Here!

[02:46] Kana

Do I have to write my full name?

[02:49] Kohane

Yup!

[02:52] Kotetsu

She's hesitating to write her name...

[02:55] Kotetsu

Does that mean Ushiku-san also

[02:57] Kotetsu

has a name that's not very girly?

SIGN Ushiku Hanawa

[03:02] Kotetsu

I don't think you should get
people's hopes up like that.

[03:02] Kotetsu

[Hana means flower]

[03:06] Kana

Huh? Did I do something bad?

[03:08] Kohane

Ushiku Hanawa-chan!

[03:10] Hizume

Yes, Hanawa-san.

[03:12] Kana

No!

[03:13] Kana

I knew you were going to say that!

[03:14] Kana
It's Kana! Don't call me Hanawa.
[03:18] Hizume
Hanawa... But that sounded so joyous.
SIGN Congratulations
SIGN Open
[03:24] Kana
Joyous? A nose ring (hanawa) sounds joyous?
SIGN Joyous
[03:28] Kana
I-If you say so, Senpai...
[03:33] Kohane
Okay, you're our fifth member, Hanawa-chan!
Welcome to the cheer association!
[03:38] Kana
Don't call me Hanawa!
[03:39] Kohane
Aw, but it sounds so cute...
[03:41] Kana
Only Senpai can call me that.
[03:43] Hizume
Fifth member?
[03:45] Uki
Wait, a fifth member means...
[03:47] Hizume
Yes.
[03:48] Kohane
Five members...
[03:51] Kohane
That means we need to choose our colors!
[03:52] Kohane
I choose orange!
[03:56] Uki
We're not on some sentai show!
[03:58] Uki
Also, who chooses orange?!
[04:01] Hizume
It means we can become a club now.
[04:02] Kotetsu
Oh, right. Because we have five members now.
[04:05] Kohane
We can finally become a club!
[04:07] Kotetsu
We can go from being the cheer
association to being the cheer club!
[04:09] Kohane
Yay! We're finally the cheer club!

[04:12] Kotetsu
We did it, Kohane-chan.
[04:14] Kana
Hey, how are an association and
a club different, anyway?
[04:17] Kohane
No idea!
[04:18] Kana
After you got that excited?!
[04:21] Hizume
The big changes are that we get a
club room, advisor, and club funds.
SIGN President Advisor Club Room
[04:25] Kohane
Club funds? They're giving us money?
[04:29] Uki
But the timing might not
be too great right now.
[04:31] Uki
The first semester ends soon,
so it might have to wait
[04:33] ---
until after the second semester's
club presidents' meeting.
[04:36] Kohane
So starting in the second semester,
we'll be living on easy street!
[04:39] Uki
Er... You just keep dreaming big, kid.
SIGN President
[04:42] Kohane
Right! And now we have a club president!
[04:45] Kohane
I guess that'd naturally be Hizume.
[04:47] Kana
Yes.
[04:48] Hizume
No, I think you should do it, Kohane-san.
[04:52] Kana
S-Senpai, if you say so, then...
[04:56] Kana
Then...
[04:58] Uki
Her resistance is winning.
[05:00] Hizume
Kohane-san has the ability to give others
a slight push and help them move forward.

[05:06] Hizume
I think that's a perfect fit for a
cheer club president and captain.
[05:10] Kotetsu
Yeah, you're right.
[05:13] Kohane
Kotecchan, Hizume...
[05:16] Hizume
I mean, her methods are a bit...
[05:18] Kotetsu
Yeah, you're right.
[05:19] Kohane
Wait.
[05:20] Kana
But you'll have to go to presidents' meetings
[05:22] ---
and negotiate for club funds and the like.
[05:25] Kana
Are you really up to that task?
[05:29] Uki
Kohane going to a meeting...
[05:32] Kohane
Um... Could I have some club funds?
[05:35] Kohane
Please?
[05:39] Kohane
I'm so tired.
[05:41] Kohane
But I have to bring back some club funds!
[05:45] Uki
She'd be cute, so I think it'd be okay.
[05:47] Kotetsu
I don't think Kohane-chan's *that* young.
[05:50] Hizume
If we get club funds,
[05:51] ---
we'll be able to put them toward
cheer supplies and equipment.
[05:55] Kohane
Oh, yeah!
[05:56] Kohane
We've just been buying them ourselves
or making them up until now.
[06:00] Hizume
But our current uniforms are handmade...
[06:03] Kotetsu
Right. So Kana-chan will

have to make her own, too.
[06:07] Kana
Huh? I do? I have to sew it by hand?
[06:09] Kohane
Don't worry! We have patterns!
[06:12] Kohane
This is Uki's pattern!
[06:15] Kana
A ghost?!
[06:16] Uki
Why do you have that, Kohane?!
[06:18] Uki
I think we can just use our current
room as a club room for now.
[06:21] Hizume
That just leaves the advisor.
[06:23] Uki
Since you're like an honor student,
[06:24] ---
aren't you close with any teachers?
[06:26] Hizume
No, I can't say that I am.
[06:28] Kohane
Hey, I think I know someone.
[06:30] Kotetsu
Kohane-chan, you see, an advisor is a teacher
who'll watch over the club's activities.
[06:35] Kohane
Huh? Oh, yeah. I know that.
SIGN Faculty Room
[06:38] Kohane
And so...
[06:40] Kohane
The cheer club finally has five members.
[06:43] Kohane
Will you be our advisor, Inukai-sensei?
[06:45] Kohane
Cheerleading gives you a lot of energy,
[06:47] Kohane
so I think it'd be perfect for you,
since you always seem so exhausted.
[06:50] Inu
I do seem exhausted, which is exactly
why I'd rather not be your advisor.
[06:54] Kohane
We have an electric pot and
snacks in our club room,

[06:56] ---
so you can have all the tea breaks you want!
[06:58] Uki
Kohane! Don't say that
in front of a teacher!
[07:00] Inu
Tea? Then...
[07:02] Inu
Do you happen to have a massage chair?
[07:04] Uki
You really are exhausted.
[07:06] Inu
But I don't know a thing about cheerleading.
[07:10] Inu
You're okay with that?
[07:11] Kohane
That's fine!
[07:12] Kohane
I only learned after
I started at this school!
[07:16] Kohane
Right?
[07:16] Uki
Yeah. We only started in spring,
and it was a bit difficult at first,
[07:20] Uki
but I definitely feel stronger now.
[07:23] Kotetsu
I... lack stamina,
[07:26] ---
and if someone asked,
I'm not exactly that good...
[07:29] Kotetsu
More importantly,
[07:30] Kotetsu
I'm still worried that I might
be inconveniencing everyone.
[07:33] Kotetsu
I mean, should I really be cheerleading?
[07:38] Kotetsu
What are we actually doing for cheerleading?
[07:42] Inu
Hey... You're wandering
off-course over there.
[07:44] Kohane
But I'm sure you'll fall in
love with cheer, Sensei!

[07:48] Inu
I'm not so sure about that.
[07:49] Hizume
Well, cheerleading is a
very appealing sport.
[07:53] Kotetsu
Yeah!
[07:53] Kohane
Not to mention, the other day when
I was helping Kumagai-sensei...
[07:59] Kohane
She said that in middle school, you were
called Interpretive Dance Inukai!
SIGN I am...
SIGN a dandelion...
[08:05] Inu
Oh... She must be talking
about another Inukai-san.
[08:08] Kohane
But...
SIGN Childhood friends with Inukai-sensei
[08:09] Kohane
She said she even had a DVD.
[08:12] Inu
Okay, fine! I'll be your advisor!
[08:15] Inu
Kids are so scary these days!
[08:18] Kohane
Yay! We'll work really hard
so you end up liking cheer!
[08:22] Kohane
We'll cheer all your fatigue away!
[08:25] Inu
Okay, okay, I get it, Hatoya.
[08:28] Kohane
I'll even massage your shoulders for you!
[08:29] Inu
Ow, ow! Ow!
[08:30] Kotetsu
She might actually be a good president.
[08:33] Hizume
Who knew she was this talented?
[08:36] Inu
Now then, this means
that the cheer association
[08:39] ---
is now officially the cheerleading team.

[08:42] Inu
And you've already got a request.
[08:44] Kohane
What? Again?
[08:45] Inu
Apparently, one of the parents saw you
[08:47] ---
cheering for the basketball
team the other day.
[08:49] Kohane
That's great! It's all starting to connect!
[08:52] Uki
Our cheerleading circle's
growing even bigger!
[08:54] Kana
Now someone else might see our
cheering and make another request.
[08:58] Kotetsu
And that might even create
another opportunity.
[09:01] Uki
Yeah!
[09:01] Inu
It's a request for you to cheer
at a grade school soccer match
[09:05] ---
and do a halftime performance.
[09:07] Inu
The team you'll be cheering
for is called the Victories.
[09:09] Uki
Huh?!
[09:11] Uki
Let's stop these connections for a bit.
[09:12] All
Why?!
[09:14] Kohane
Wait, this soccer team...
SIGN Victories Request for the cheer club to cheer at a soccer game
[09:16] ---
Uki, are you still...
[09:19] Hizume
Still what?
[09:21] Hizume
Are you still on that team or something?
[09:24] Uki
Of course I'm not!

[09:26] Kotetsu
Maybe there's someone
you still can't forget...
[09:28] Uki
A grade schooler?
[09:31] Kana
Still what, then?
[09:33] Kohane
S-Still... Still...
[09:36] Kohane
Still haven't fulfilled your
dream of going to Madagascar!
[09:39] Uki
Thanks for that extinction-level cover-up.
[09:41] Inu
I'm not sure what's going on,
[09:42] ---
but you're okay with accepting
this request, right?
[09:44] Kohane
Oh, um...
[09:46] Kotetsu
We want to accept, but...
[09:49] Uki
Oh, yeah! You can totally accept! Go ahead!
SIGN Victories Request for the cheer club to cheer at a soccer game Riverbed Soccer Field Halftime
[09:53] Kotetsu
So your little brother is on
this soccer team, Uki-chan?
[09:56] Uki
Yeah...
[09:57] Kana
Then that's even more of
a reason to cheer them on.
[10:00] Kana
Opportunities like this don't come up often.
[10:04] Uki
But Akane really hates girly things lately,
SIGN Uki Akane
SIGN Third Grade
[10:09] Uki
so I haven't told him I'm cheerleading.
[10:11] Hizume
So what club does he think you're in?
[10:15] Uki
Th-The track team along with Kohane.

[10:17] Kana
Really?
[10:19] Kotetsu
I'm not sure how convincing that is...
[10:21] Uki
You guys all told your families?
[10:23] All
Yeah.
[10:24] Kana
Senpai and I needed permission
from our guardians
[10:27] ---
to even be on the local squad.
[10:29] Hizume
I originally started cheerleading
to cheer for my older brother.
[10:33] Kana
You did?!
[10:35] Kana
Senpai's older brother...
He must be a person of integrity!
[10:40] Hizume
Yes. My brother is someone
you can look up to.
[10:43] ---
I'm very proud of him.
[10:45] Kana
I knew it!
[10:46] Uki
Um... I wouldn't take that too seriously.
[10:49] Kotetsu
Misconceptions happen all the time.
[10:52] Kana
Huh? What?
[10:54] Kohane
So what did your brother do?
[10:56] Hizume
He—
[10:57] Uki
Hey, wait a sec!
[10:58] Uki
I need to prepare myself so I'm ready
for whatever you're about to say.
[11:01] Hizume
Just what do you think my brother is?
[11:04] Hizume
He did kendo.

[11:05] Uki
That's so normal!
[11:07] Hizume
It was a very simple motive of making
him happy by cheering for him, but...
[11:11] Kohane
Sounds great!
[11:12] Kohane
I'm sure Akane-kun will be happy, too!
[11:14] Uki
Y-You think so?
[11:16] Kohane
Maybe he'll even start cheerleading!
[11:18] Uki
Huh?
[11:19] Kana
Why not? There are a lot more
guys doing cheerleading lately.
[11:23] Uki
Yeah, but... Him quitting soccer
for cheerleading would be a bit...
[11:27] Hizume
It's all right. They're only
interested in the very beginning.
[11:35] Uki
I wonder if he'd actually be happy.
[11:37] Akane
I'm home.
[11:40] Uki
Oh, hey. Welcome home...
wait, what's wrong, Akane?
[11:45] Akane
Some random girls came to
cheer us on at practice.
[11:50] Akane
Their screeching was so
loud that it was distracting!
[11:54] Akane
What's wrong, Sis?
[11:56] Uki
O-Oh, nothing...
[11:58] Uki
He's definitely not going
to be happy about this.
[12:00] Akane
Ugh... Why do girls have
such annoying voices?

[12:05] Akane
I'm just trying to concentrate
on soccer practice.
[12:07] Uki
Jeez... talk about the
worst possible timing.
[12:10] Uki
I can't bring myself to tell him.
[12:13] Uki
But he's going to find out anyway,
[12:15] ---
so I might as well tell him
sooner rather than later.
[12:19] Uki
S-Say, Akane...
[12:21] Akane
Oh! You're, I mean...
You're not the same as them.
[12:25] Akane
You're not obnoxious, and you're cool.
[12:29] Akane
You're in a club for running, right?
[12:31] Akane
Could you teach me the trick
to running faster sometime?
[12:36] Akane
Sis? Sis?!
SIGN Includes diagrams for quick results!
The Trick to Running Faster
Running Fast for Dummies!
[12:39] Hizume
So that's why you're reading
a book about running?
[12:42] Kana
You're pathetic.
[12:44] Kana
Just look him in the eyes and tell him.
[12:47] Uki
Isn't that what I told you the other day?
[12:51] Kohane
Why don't you just come out and say it?
[12:53] Kotetsu
If she could do that, she'd probably
have already mentioned the cheer club.
[12:58] Kotetsu
Not to mention, it's not the
easiest thing to bring up.

[13:03] Hizume
Then why don't you just let
him see you in your uniform
[13:05] ---
and figure it out that way?
[13:07] Uki
See me in my uniform?
[13:11] Uki
I-I'm home...
[13:14] Akane
Your face is a little red. Are you okay?
[13:18] Hizume
Why did you wear it under
your school uniform?
[13:21] Kana
That's pointless.
[13:22] Uki
W-Well...
[13:24] Kotetsu
I think he'd get it if you
did a cheer in front of him.
[13:27] Kohane
Hey! I can do one with you!
[13:30] Uki
Please don't!
[13:33] Uki
Yes!
[13:36] Uki
I'm home!
[13:37] Akane
You scared me! You're being too loud, Sis!
[13:41] Akane
And "yes" what?
[13:43] Uki
Oh, uh... I was just
reviewing some English...
SIGN Fail
[13:48] Uki
While I was busy doing all this crap...
[13:50] Uki
The match is tomorrow!
[13:53] Hizume
At this point, I think
[13:54] ---
he'll automatically find out tomorrow
without you doing anything.
[13:57] Uki

It's different telling him beforehand
and having him find out on the spot!

[14:02] Kana

Then you'll just have to tell him tonight.

[14:04] Kotetsu

But if you tell him early,
he might skip the match.

[14:07] Uki

Akane would never

[14:08] Uki

skip a match over something like that...

[14:11] Uki

I don't... think...

[14:13] Kohane

Uki! Your face!

[14:16] Uki

Hey... You're playing in your
match tomorrow, right, Akane?

[14:20] Akane

Yeah, of course I am.

[14:22] Uki

I-I'm thinking of coming
by to cheer you on.

[14:25] Akane

Huh?! You don't have to!

[14:27] Akane

The other kids said their
families weren't coming,

[14:30] Akane

so don't come, no matter what! You got it?

[14:33] Akane

I'm serious!

[14:35] Akane

Speaking of cheering, I guess some
cheerleaders are coming tomorrow.

[14:39] Uki

R-Really? That sounds nice.

[14:41] ---

I'm sure they'll liven up the game.

[14:43] Akane

It's not nice at all!

[14:47] Akane

I don't like it.

[14:48] Akane

I mean, they're just fooling around!

[14:52] Akane

Showing off their p-panties

when they're dancing...

[14:55] Akane

They're all flashy and stuff!

[14:56] Akane

I just want to play soccer seriously.

[14:58] ---

Cheerleading is so embarrassing.

[15:01] Akane

Wait. How did you know
about the match tomorr—

[15:04] Uki

What did you just say?

[15:06] Akane

Huh?

[15:07] Uki

Flashy? Showing off their
panties while they're dancing?

[15:10] Uki

Where are you even looking, you perv?

[15:12] Akane

Huh? Perv?

[15:14] Uki

That's not what cheerleading's about!

[15:17] Uki

Make sure you keep those pervy
eyes wide open tomorrow!

[15:20] Uki

You'll see what real cheerleading is!

[15:24] Akane

Sis?

[15:26] Kohane

Thank goodness you were able
to tell him the day before!

[15:29] Kotetsu

Looks like it went great!

[15:32] Uki

I just treated my little
brother like a perv...

[15:35] Uki

And then I had the nerve to
show up in skimpy clothes...

[15:38] Hizume

You're going to prove

[15:41] Hizume

that he was wrong, right?

[15:44] Hizume

Let's go.

[15:45] Kotetsu
I hope your brother will be there!
[15:50] Kana
You just don't know when to stop, do you?
[15:54] Inu
We're the Kaminoki High
School Cheerleading Squad.
[15:56] Inu
Thanks for having us today.
[15:59] Guy
It's a pleasure to have you.
Thanks for coming.
[16:02] Akane
Sis?!
[16:04] Akane
And Kohane!
[16:05] Kid
Akki's older sister?
[16:07] Kid2
Wait, which one is she?
[16:08] Akane
Sh-She's not my sister! Stop looking!
[16:10] Akane
Stop looking!
[16:12] Uki
Am I that embarrassing to look at?
[16:15] Uki
Akane...
[16:17] Uki
I'm sorry I kept this a secret.
[16:19] Uki
Do your best today.
[16:20] Akane
Whatever.
[16:22] Akane
I'm not even a starter, anyway.
[16:28] Uki
Okay.
[16:29] Uki
Then let's see who can cheer the best!
[16:34] Hizume
See who's the best?!
[16:35] Kotetsu
Hizume-chan, I don't think it's
as serious as you're making it.
[16:42] Akane
What the heck, Sis?

[16:44] ---
Why are you wearing something so cute— I mean, flashy?
[16:49] Akane
You can do—
[16:50] All
Go, Victories, go!
[16:52] All
Go, Victories, go!
[16:54] All
Go, Victories, go!
[16:56] Kohane
Everyone!
[16:56] All
Go, Victories, go!
[16:57] Kohane
Let's make our voices heard!
[16:58] All
Go, Victories, go!
[17:00] Kohane
Let's go, Victories!
[17:00] All
Go, Victories, go!
[17:02] Kohane
Okay, go!
[17:03] Kids
L-Let's go, Victories...
[17:06] Kohane
Louder! Let's go, Victories!
[17:08] Kids
Let's go, Victories!
[17:10] All
Let's go, Victories! Let's go, Victories! Let's go, Victories!
[17:14] Akane
So this is what she meant.
[17:16] All
Let's go, Victories!
[17:17] ---
Let's go, Victories!
[17:19] All
Let's go, Victories!
[17:24] Akane
Let's go, Victories!
[17:24] All
Let's go, Victories!
[17:26] All

Let's go, Victories! Let's go,
Victories! Let's go, Victories!

[17:27] Akane

That girl's voice is so loud...

[17:30] Kana

You're amazing, Senpai!

[17:32] All

Let's go, Victories! Let's go,
Victories! Let's go, Victories!

[17:37] All

Let's go, Victories! Let's go,
Victories! Let's go, Victories!

[17:43] All

Let's go, Victories! Let's go, Victories!

[17:46] All

Let's go, Victories! Let's go, Victories!

[17:51] Akane

I-I cheered with everything I had.

[17:54] Voice

To liven up our halftime, we have

[17:56] ---

the Kaminoki High School
Cheerleading Squad!

[17:58] Akane

Huh?

[18:08] Song

Let's love each other a little more

[18:11] Song

Everyone's got a lot on their plates

[18:15] Song

But it's a wonderful thing

[18:18] Song

There are times where you're
just going to get hurt

[18:20] Akane

But they've been cheering this whole time.

[18:22] Song

There are things you just can't beat

[18:26] Song

But I want to stay by your side!

[18:29] Akane

They're dancing like they're totally fine...

[18:33] Song

He's a 27-year-old editor who's aspiring

[18:36] Song

To become a writer someday

[18:37] Akane

Actually, no. They're half-exhausted.

[18:39] Song

I work at a travel agency

[18:42] Song

And I've come to see people
off again at Narita

[18:47] Song

I don't think we've seen each other
since Ichiro hit that grand slam home run

[19:00] Song

Soon, I won't even be able
to remember your face

[19:08] Song

Let's love each other a little more

[19:12] Song

Everyone's got a lot on their plates

[19:15] Song

But it's a wonderful thing

[19:19] Song

There are times where you're
just going to get hurt

[19:22] Song

There are a lot of things
you just can't beat

[19:26] Song

But I just want to stay by your side

[19:34] Coach

Sawatari, good job cheering earlier.

[19:36] Akane

Huh?

[19:37] Coach

All right, you'll be starting
in the second half.

[19:39] Akane

Y-Yes, sir!

[19:44] Akane

They were cheering the whole time,
and then they did that dance.

[19:47] Akane

There's no way they're totally fine.

[19:52] All

Let's go, Victories! Let's go, Victories!

SIGN Fires Victories

SIGN First Half Second Half Total

[20:48] Uki

Akane!

[20:51] Inu

Thanks for everything today.

[20:53] Guy

No, thank you. It's just like we heard.

[20:55] ---

Those girls do bring good luck.

[20:57] Inu

Luck?

[20:58] Guy

Yes.

[20:59] Guy

They say when you ask the girls of
Kaminoki High to cheer for you,

[21:01] ---

you'll be sure to win.

[21:02] Inu

Ah...

[21:04] Akane

S-Sis...

[21:07] Akane

So, um, today, um...

[21:10] Akane

We could've won without your cheers,

[21:13] Akane

but, uh, I guess we should thank you anyway.

[21:15] Kana

Aw, he's being shy.

[21:18] Kotetsu

He's definitely Uki-chan's little brother.

[21:20] Akane

Also, uh, I thought...

[21:22] Akane

cheerleading is really cool!

[21:25] Uki

Huh?

[21:29] Kohane

Congrats, Akki!

[21:31] Kohane

You all worked so hard! You were great!

[21:34] Akane

Shut up, Kohane!

[21:36] Akane

Don't call me Akki!

[21:38] Kohane

That shot was really cool!

[21:40] Kohane

It made me want to cheer even harder!

[21:42] Akane

Yeah, well, I know you guys were
exhausted in the second half!

[21:46] Kohane

Huh? You knew?

[21:48] Akane

And that outfit doesn't
look good on you at all!

[21:51] Kohane

Aw, you're being shy.

[21:53] Kohane

You're really just like Uki.

[21:55] Akane

I'm not being shy!

[21:58] Akane

What the heck?

[21:58] Kohane

You're so cute!

[22:00] Akane

Shut up!

[22:02] Hizume

You two really are alike.

[22:04] Akane

Stop it!

[23:38] Kohane

Next time: "Socks and Summer Training Camp."

Revision #1
Created 2025-12-14 23:29:12 UTC by whimsee
Updated 2025-12-14 23:29:12 UTC by whimsee